

■ Plissees

*Pleated blinds – Stores plissés*

Typen

*Types – Types*

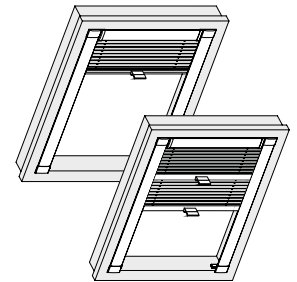
## **EDF1, EDF3 für Dachflächenfenster**

*for roof windows – pour fenêtres de toit*

## Montage- und Bedienungsanleitung

*Assembly and operating instructions*

*Notice de montage et mode d'emploi*



technische Änderungen vorbehalten

10 / 2014

*subject to technical change*

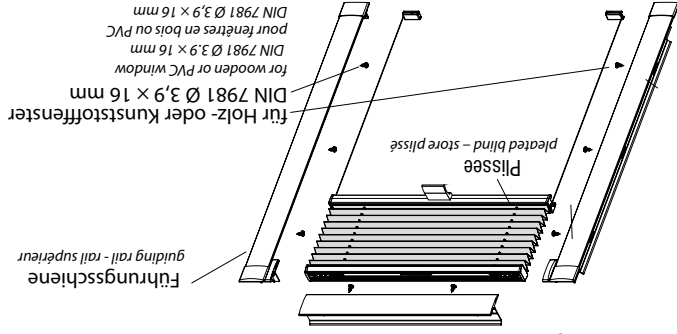
*sous réserve de modifications techniques*



04046046223856

## A Montage

Installation - Montage



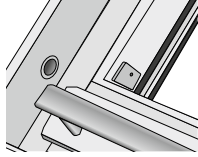
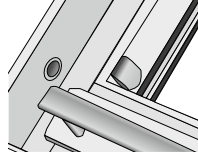
## Bei einem VELUX Fenster:

For VELUX windows:  
Pour fenêtres VELUX:

Fenster neuer Generation mit gerundetem Träger  
window of a new generation with round bracket  
fenêtre d'une nouvelle génération avec support arrondi

Träger kann im Fenster bleiben, weiter mit B

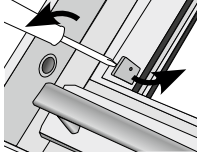
the bracket can remain in the window, continue with B  
le support peut rester dans la fenêtre, continuer avec B



Fenster älterer Generation mit eckigem Träger  
windows of the older generation with angled bracket  
fenêtre de l'ancienne génération avec support anguleux

Träger muss entfernt werden!

The bracket must be removed!  
Le support doit être retiré!



Träger vorsichtig mit einem Schlitzschraubendreher  
heraushebeln

Carefully unscrew the bracket with a flat-blade screwdriver.

Dévisser prudemment le support avec un tournevis pour vis à fente.

Darauf achten, dass das Fenster nicht beschädigt wird.

Be careful that the window will not be damaged.  
Faire attention que la fenêtre ne sera pas endommagée.

1

## B Montage Führungsschienen

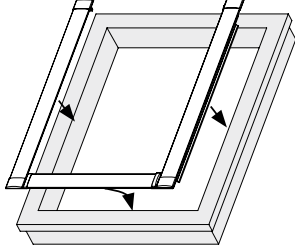
Installation of guiding rails - Montage des rails supérieurs



a) Stecken Sie die zwei Führungsschienen und die Oberschiene zusammen.

Put the two guiding rails and the superior rail together.

Epingler les deux rails supérieurs et la glissière supérieure.



b) Setzen Sie die zusammengesetzten Profile in den Fensterrahmen ein. Die Oberschiene muss oben fest anliegen.

Put the stuck profiles into the window frame. The upper rail must be tightly on the top.

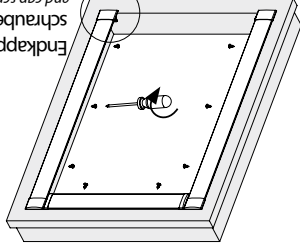
Mettre les profils au cadre de fenêtre. Le rail supérieur doit être fixé au-dessus.

2

Schrauben im Fensterrahmen verschrauben

screw the rails on the window frame

visser les rails au cadre de fenêtre



Endkappen-schraube

end cap screw

vis d'embout

untere

Endkappe

lower end cap  
embout inférieur

Richten Sie die Endkappen unten aus. Lösen Sie dazu die jeweiligen Schrauben (1) und schieben Sie die Endkappen bis zum Anschlag an oben fest anliegen.

Adjust the end caps on the bottom. To this, loosen the corresponding screws (1) and push the end caps up against to the sash wood (2). Tighten the screws (3).

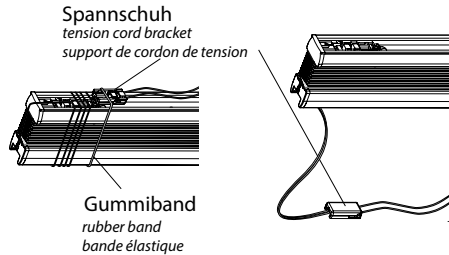
Ajuster les embouts à la baisse. Dévisser les vis correspondents (1) et pousser les embouts à fond sur le cadre (2). Resserrer les vis (3).

2

2

## C Montage Plissee

Installation of the pleated blind - Montage du store plissé

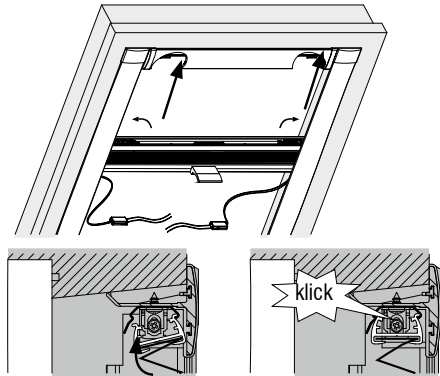


Gummiband entfernen und die Spannschuhe abwickeln

remove the rubber band and unwind the tension cord brackets  
enlever la bande élastique et dérouler les supports de cordon de tension

Gummiband entfernen und die Spannschuhe abwickeln

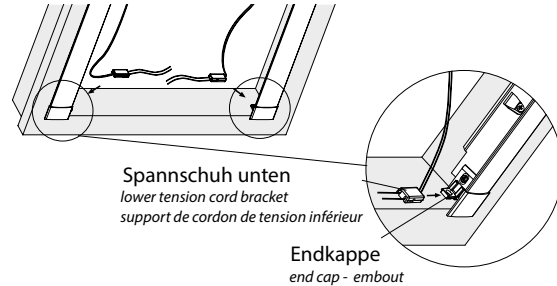
remove the rubber band and unwind the tension cord brackets  
enlever la bande élastique et dérouler les supports de cordon de tension



Plissee hinter die Seitenschienen setzen und oben in die Träger drücken.

Put the pleated blind behind the side rails and push it in the upper brackets.  
Mettre le store plissé derrière les rails latérales et pousser-le aux supports supérieurs.

3



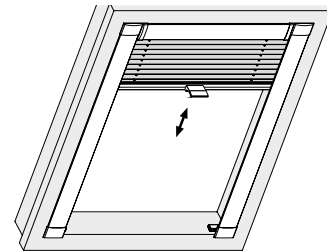
Die Spannschuhe unten auf die Endkappen schieben.

Push the tension cord brackets on the lower end caps

Pousser les supports de cordon de tension aux embouts en bas.

## D Bedienung

Operation - Manipulation

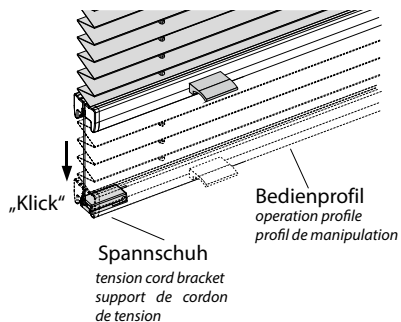


Gespannte Plissee-Anlagen schließt bzw. öffnet man durch Verschieben des Bediengriffes.

Tensioned pleated blinds can be closed or opened by movement with the grip.

Stores plissés tendus peuvent être ouverts ou fermés par mouvement de la poignée.

4

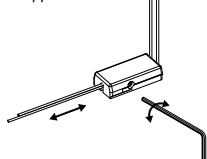


## ARRETIERUNG

des Bedienprofils auf der Spannschuhbefestigung

**RETENTION** of the operation profile on the tension cord bracket fixation.

**ARRET** du profilé de manipulation sur la fixation de support de cordon de tension.



## AUSGLEICH VON AUFMASS- UNGENAUIGKEITEN

Durch Lösen der Schrauben kann die Schnurspannung des Plissees verändert werden.

Ausgleichsmöglichkeit max.  $\pm 20$  mm.

**BALANCING OF MEASUREMENT INACCURACIES**  
The cord tension of the pleated blinds can be changed by loosening the screws.

Possibility of balancing max.  $\pm 20$  mm.

**COMPENSATION D'IMPRÉCISIONS DE MESURE**  
La tension de cordon des stores plissés peut être changée par un desserrage des vis.

Possibilité de compensation max.  $\pm 20$  mm.

## Hinweis:

Die Änderung der Schnurspannung muss gleichmäßig erfolgen und ist nur vom geschulten Fachpersonal vorzunehmen!

### Advice:

The changing of the cord tension has to occur evenly and can only be made by qualified personnel.

### Indication:

Le changement de la tension de support de cordon de tension doit être effectué également et doit seulement être fait par spécialistes.

Nach der Funktionskontrolle können die überstehenden Schnüre abgeschnitten werden.

*Trimming out strings can be cut off after the function check.*

*Le cordon en saillie peut être coupé après le contrôle de fonctionnement.*

